

中国古典文化大系

吕氏春秋 译注

纪丹阳 译注

上海三联书店

中国古典文化大系

吕氏春秋

译注

编杨朔 译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

吕氏春秋译注 / 纪丹阳译注. — 上海 : 上海三联书店, 2014.1

ISBN 978-7-5426-4308-7

I. ①吕... II. ①纪... III. ①杂家②《吕氏春秋》—译文③《吕氏春秋》—注释 IV. ①B229.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 175868 号

吕氏春秋译注

译 注 / 纪丹阳

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘文硕 张红丽

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

印 刷 / 北京市通州鑫欣印刷厂

版 次 / 2014 年 1 月第 1 版

印 次 / 2014 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 148 千字

印 张 / 26.75

ISBN978-7-5426-4308-7/G · 1277

定价：42.80 元

前 言

《吕氏春秋》，亦称《吕览》，是先秦时期的一部重要巨著，由秦国丞相吕不韦召集门下宾客、儒士集体编纂而成，囊括各家学说，整合各家思想。其成书在战国末年（公元前 239 年前后），是杂家的代表作之一。

一、《吕氏春秋》的编著者

关于《吕氏春秋》的编著者，由《史记·吕不韦列传》可见。《吕氏春秋》是吕不韦召集门下众宾客撰辑而成。尽管此书出自众人之手，但是因为始终由吕不韦主持进行编写，基本上反映了吕不韦本人的思想和精神。

吕不韦的一生颇具传奇色彩，现存的材料主要见于《史记·吕不韦列传》和《战国策·秦策五》。吕不韦，濮阳人，是阳翟的大富商，家累千金。他在赵国的首都邯郸做生意的时候，认识了正在邯郸做人质的秦国庶子异人。异人由于种种原因，在赵国不受礼遇。吕不韦很有政治头脑，认为千载难逢的政治投机机遇到了，于是就去拜访异人，进行游说。异人动了心，答应将来如果自己做了秦王，要“分秦国”与吕不韦，与他共治国家。吕不韦后来通过各种手段和运作，使华阳夫人（秦国太子安国君最宠幸的姬妾）

收子楚（因华阳夫人是楚国人，异人改名子楚）为子，并立为嫡嗣。安国君继位一年后去世，太子子楚继位，为秦庄襄王。庄襄王拜吕不韦为丞相，封为文信侯。

庄襄王在邯郸做人质的時候，吕不韦曾将自己的宠妾赵姬献给他。据闻，当时赵姬已有孕在身，但她隐瞒了这个事实，足月后生下儿子，名政，便是后来的秦王嬴政。子楚立赵姬为夫人，继位后，立其为王后。

庄襄王即位三年之后死去，太子政继立为王，尊相国吕不韦为“仲父”。当时秦王政年仅十三岁，吕不韦得以总揽国政，秦国内外的大政方针皆出自吕不韦。

吕不韦当政时期，秦国发动了一系列征伐六国的战争，为秦统一天下，作出了积极贡献。内政方面，吕不韦一反秦国独尊法家的政策，招贤纳士，引入大批儒士，并使门下宾客人著所闻，集成为《吕氏春秋》，便是其最典型的贡献。经济方面，他在主张尚农的同时，也鼓励发展工商业，促进了秦国经济的全面发展，为秦消灭六国，统一天下准备了坚实的物质基础。

秦始皇九年（公元前238年），秦王政亲理政务，开始借机对吕不韦、嫪毐两党进行打击。次年十月，免去吕不韦的相国职务，但仍保留他的文信侯爵位，令其回到洛阳封地，后又迁于蜀地。吕不韦自知不免被诛杀，便喝下毒酒自杀了。

司马迁在《吕不韦列传》中评价吕不韦说：“孔子之所谓‘闻’者，其吕子乎？”《论语·颜渊》中解释说：“夫闻也者，色取仁而行违。”意思是表面上施行仁义，实际行为却与此相违背。裴骈在《史记集解》中引马融的话说：“此

言佞人也。”对吕不韦的评价都不高。但是，如果我们将吕不韦放到他所生活的战国时代去考察，进行客观评价，则他在秦国统一大业中所建立的功勋是必须肯定的。另外，他凭借《吕氏春秋》这部影响深远的典籍，在思想文化领域的贡献也很突出。

二、《吕氏春秋》的内容和思想

《吕氏春秋》共二十六卷，全书分为十二纪、八览、六论三个部分。十二纪之下，每纪各有五篇，共六十篇；八览之下，每览各有八篇，共六十四篇；六论之下，每论各有六篇，共三十六篇。加上《序意》一篇，全书共一百六十一篇。今本《有始览》下亡佚一篇，故我们现在能看到的传本只有一百六十篇。

《吕氏春秋》的篇章结构非常整齐，编排很有条理，这一点在“纪”的部分表现得特别突出。“十二纪”按春、夏、秋、冬四季分目，每目之下又分孟、仲、季三篇，如“孟春纪”“仲春纪”“季春纪”等。全书一百六十篇，每篇自为标题，“纪”“览”“论”皆以首篇的标题为标题。

“十二纪”是全书的纲领和主旨所在。《序意》说：“凡十二纪，所以纪治乱存亡也，所以知寿夭吉凶也。”说明“十二纪”记录一年四季的时令物候、行政措施和人事纲纪等。每“纪”以月令开头，作为组合材料的线索。《吕氏春秋》认为各季各有所主，“以春为喜气而言生，夏为乐气而言养，秋为怒气而言杀，冬为哀气而言死，所谓春生夏长秋收冬藏也”，因此将有关内容放在各“纪”之下。春季是万物生长的季节，联系到养生，故《春纪》主要讨论养生

之道；夏季万物茂盛，蓬勃壮大，就像音乐一样是一种积极向上的力量，故《夏纪》多论述教学道理及音乐理论；秋季肃杀，故《秋纪》主要讨论军事、刑罚等问题；冬季收敛闭藏，终结枯息，为一年之末，故《冬纪》主要讨论死亡、丧葬以及相关的人的内在品质问题。

“览”意为观览、观看，用于书籍则有阅览之意。“八览”皆以首篇题卷，阐明全书的宗旨和基本思想。《有始览》说：“天斟万物，圣人览焉，以观其类。”表明本书以“法天地”为宗旨，把天地运行的自然之道作为人事的依据，着重讨论为君之道，以史为鉴，总结治国的经验和方法。《有始览》强调自然界是生命的本源，以辨识事物的异同来商讨治国之本；《孝行览》论孝行是做人的根本，主要讨论为人修身的问题；《慎大览》讨论治国方略，强调强国不可骄，君主要善于衡量事功、礼贤下士、凭借外物、因时变法；《先识览》围绕人主的求贤用人问题展开；《审分览》论为君之道，集中论说道家的“无为”之术；《审应览》主要论述慎言识辨；《离俗览》论审士使民之法，强调“德治”，赏罚分明，讲求诚信；《恃君览》论为君之道和治国之道，论及君主制度的起源和人主的职责、行为等。

“六论”在“纪”“览”的基础上进行扩展和发挥，杂论各家学说，除最后论农业的四篇之外，政论性都较强。《开春论》由时令论及人事，春天生机勃勃，所论诸篇皆与春之生有所关联；《慎行论》论君子处世的原则和具体要求，行事要深思熟虑，据义合理；《贵直论》论君主应该以“直”为贵，自知己过，虚怀纳谏；《不苟论》论人主用人和纳谏，主张任用不苟之士、荐贤举能，人主要有自知之明，善于

采纳直言；《似顺论》论事物的顺逆、真伪，强调要认清事物的本质，顺应事物的规律；《士容论》论士人的仪态品德及对农业的崇尚，反映了重农思想。“六论”虽不及“十二纪”排列有序，但其内部也存在着一定的联系。

由以上所述可以看出，此书内容驳杂，融合了儒、道、墨、法、兵、农、纵横、阴阳等各家思想，《汉书·艺文志》将其归于“杂家类”。同时此书还蕴含了丰富的哲学思想、政治思想、军事思想、教育思想、农业思想等，几乎包容了先秦学术领域的各个侧面。

三、《吕氏春秋》的影响及评价

《吕氏春秋》是一部极具价值的著作，对后世产生了相当大的影响，前论已有涉及，这里仅就它在总结学术思想和保存史料方面的价值给予一些提示。

《吕氏春秋》是对先秦学术思想的一次大总结，是先秦学术思想的集大成。战国时期，学术界百家争鸣，各学派长期争鸣辩难，冲撞交织，逐渐趋同，《吕氏春秋》就是在这样的背景下出现的，糅合儒、道、墨、法、阴阳等各家思想，基本上实现了融合百家之言而集大成。该书涵盖了当时社会生活的各个方面，是一部包罗万象的百科全书。

《吕氏春秋》保存了大量的先秦史料，具有较高的史学价值。秦始皇统一天下后，对前代文献书籍进行大规模的清理整顿，即“焚书坑儒”，大量典籍文献毁于劫火。《吕氏春秋》因为系由秦相吕不韦编纂而幸免于难，保存了许多原始资料。该书记载了不少古史旧闻、古人遗语、古籍佚文以及一些古代天文历法、医疗等科学知识，其中不少

内容是其他书中所没有的。

司马迁评价《吕氏春秋》“备天地万物古今之事”，把它与《周易》《春秋》《国语》《离骚》等相提并论。东汉高诱在为其作注时，称赞它“大出诸子之右”，认为此书远必先秦诸子的著作高明。

关于《吕氏春秋》的研究，以东汉高诱的《吕氏春秋注》为最早。现在所能见到的最早的版本是元代至正年间嘉兴路儒学刊本。清代修《四库全书》，将《吕氏春秋》二十六卷全部收入。乾隆年间，毕沅综合众家之长撰《吕氏春秋新校正》，在版本校勘、文字考订方面成就卓著。今人许维遹的《吕氏春秋集释》、蒋维乔等人的《吕氏春秋汇校》、陈奇猷的《吕氏春秋校释》以及王利器的《吕氏春秋注疏》，汇集了前人的校注成果，并间以作者个人的观点。此外，对于《吕氏春秋》的今注今译、思想研究、语言研究等也有不少成果。

本书是《吕氏春秋》选译本，以毕沅的《吕氏春秋新校正》为底本，并参照了许维遹的《吕氏春秋集释》、陈奇猷的《吕氏春秋校释》和张双棣等先生的《吕氏春秋译注》等著作，吸纳了他们的校勘和注释成果，并加入了新的理解和看法，在原文、注释、译文、分段、标点等方面，可能会与其他版本有异，本书不作单独说明，请读者阅读时留意。由于本人水平有限，缺点和错误在所难免，希望专家和读者多加指正。

纪丹阳

2013年8月

目 录

前 言	1
-----------	---

孟春纪第一

本 生	3
重 己	10
贵 公	18
去 私	28

仲春纪第二

情 欲	37
当 染	45
功 名	56

季春纪第三

论 人	65
-----------	----

孟夏纪第四

劝 学	75
用 众	82

仲夏纪第五

大 乐	.....	91
适 音	.....	98

季夏纪第六

明 理		107
-----	-------	-----

孟秋纪第七

振 乱	.....	121
怀 宠	.....	126

仲秋纪第八

决 胜	.....	135
爱 士	.....	141

季秋纪第九

知 士	.....	151
审 己	.....	159

孟冬纪第十

节 丧	.....	169
异 用	.....	178

仲冬纪第十一

当 务		187
-----	-------	-----

季冬纪第十二

士 节		197
-----	-------	-----

不 侵	203
有始览	
应 同	213
务 本	221
孝行览	
首 时	231
慎 人	241
慎大览	
权 勋	253
不 广	263
先识览	
察 微	273
去 宥	283
审分览	
不 二	293
审应览	
离 谓	299
应 言	308
离俗览	
贵 信	321

恃君览

达郁		331
----	-------	-----

开春论

察贤	.....	343
审为	.....	347

慎行论

无义	.....	355
壹行	.....	363

贵直论

贵直	.....	371
知化	.....	381

不苟论

自知	.....	389
博志	.....	396

似顺论

有度		407
----	-------	-----

孟春紀第一

本 生

题解

《本生》为《孟春纪》第二篇，所论为养生之道。“本生”即把保全生命当作根本。文章认为外物既可养生，亦可伤生，如何处理人与外物之间的关系乃是其关键所在。如果像圣人那样重生轻物，“以物养性”，对于外物“利于性则取之，害于性则舍之”，把外物当作培养生命的营养，就能够“全其天（生命）”，使生命健康成长。相反，如果像富贵之人那样多重物轻生，“以性养物”，为外物所惑，无节制地贪求享受，就会伤生亡国。末段总结出了丧生损体的“三患”，目的是规劝骄奢淫逸的富贵者和君主，主张物质享受应该要有节制，要将养生之道与治国之道结合起来。

始生之者^①，天也；养成之者^②，人也。能养天之所生而勿撓之谓天子^③。天子之动也^④，以全天为故者也^⑤。此官之所自立也^⑥。立官者，以全生也^⑦。今世之惑主，多官而反以害生，则失所为立之矣。譬之若修兵者^⑧，以备寇也^⑨。今修兵而反以自攻，则亦失所为修之矣。

注释

- ①始：初，最初。之：与下句“养成之”中的“之”意义相同，代指生命。
- ②养：养育。
- ③撓 yīng：触犯。
- ④动：举动。
- ⑤全：保全。故：事务，要务。
- ⑥官：职官。
- ⑦以：用来。
- ⑧譬：譬如，比如。修兵：整顿军队。
- ⑨备寇：防备敌寇。

译文

最初创造生命的是天，养育生命并使它成长的是人。能够养育上天所创造的生命且又不触犯它的人，就称作天子。天子的举动是以保全生命习性为要务的。这就是设立职官的原因。设立职官，是为了保全生命。当今世上的糊涂君主，大量设立职官却反而妨害了生命，这就失去了设立职官的本来意义了。比如整顿军队，是用来防备敌寇的。现在整顿军队反而用来攻击自己，那么也就失去了整顿军队的本来意义了。

夫水之性清，土者扣之，故不得清。人之性寿，物者扣之^①，故不得寿。物也者，所以养性也^②，非所以性养也。今世之人，惑者多以性养物^③，则不知